





## C 290

國內各大商店均有出售

**(注意)**

羊腩火鍋在那些家？恐怕有名，不知何時，最相宜，這是盡人皆知，肉的好，實出萬的飯館。

正陽門內市  
前門外大街  
李門外大街  
兩和軒  
同益居  
萬藏園

西興盛館  
永興順  
西來順  
富慶樓

前門外大街  
前門外大街  
西單安海內  
西單商場內

晉隆號  
東長春廟街  
隆慶號  
隆慶號  
東四牌樓南

**以上各家均備有丙寅化學醬油**

電報局三二一八口  
電話東局三八四

**法律函授**

課程：民利商法憲法訴訟勞務法等三十餘條  
導師：前大理院長梁啟明庭長何秋芬諸先生  
教授：律師李毓民張洪容及縣長劉瑞生等  
學費：甚少且可減費有獎學金及介紹學生辦法  
效力：有大學同等學力訴訟能力可應高等考試

社會局備置北平  
案內函授法律  
招生一號學校  
生招隨浸水河甲學校

函索簡章附郵票二分

天津地名二元五元十元兌換券平津一律通用

行址 西河沿東口

代兌處 上海銀行 西交民巷 五大銀號 西單大街 平易銀號 地外大街  
大京銀號 王府井大街 隆裕銀號 前門大街 滯益銀號 東單大街

通滙地點 上海 天津 南京 蘇州 杭州 餘姚 寧波 寧屬各縣

恆順洋行拍賣場專售成堂新式新木器各種地毯等物 美價廉敞行開設王府井大街南口內路東

恆順拍賣場謹白

電話東局 一二二六

**贈閱樣本** 二十種預約樣本及目錄簡章承索請附郵票六分面索五分

上海求古齋書局發售

最近發財  
 第九期  
 號碼齊全任君選購每十聯號准仲一號  
**航空獎券**  
 獎開  
**只有五天**  
 一月四日上海開獎全張十元分條一元

駐平大運通獎券

欲辦冬節新年各種禮品請到

王府井大街  
梯子胡同口

啟文廠選購種類特多必能使君滿意

自製絲織風景照像字畫花卉  
電刻銀盾銀屏夾銀器皿

兼辦兒童玩具福建木刻  
摩登皮夾織錦墊毯

都凡數千種歡迎參觀任憑選擇

電話東局三百四十一號

國民日記  
每本八角

年四十二

國民日記

袖珍日記 每本三角  
案頭日記 每只五角  
轉盤日曆 每只一角

大日曆  
每張印有硯譜  
一種印刷古雅  
形式美觀每只  
六角

---

多無存 購請速來

廠璃琉平北  
啓謹館書印務商

新年禮品  
請購  
新茂洋貨店  
貨物

贈 男女友  
給 親朋友

人人滿意

店址王府井大街  
電話東局二七四

人人可得  
五十萬元的航空獎券

第九期  
開獎日期

只有五天

黃災獎券

每張售價大洋一元五角  
郵費五分  
平信寄售處  
石家莊大馬路恒源行

源利銀號

外埠函購加郵一角  
分銷處  
石家莊大馬路恒源行

第八期  
開獎日期

源利銀號

郵費三分  
平信寄售處  
石家莊大馬路恒源行

期限至廿四年一月十五日截止  
通信定購郵費爲憑  
出書至廿四年四月廿日出版十九種  
地址上海新聞路盤園街西首裕慶里  
路公共汽車三直達有軌電車或十  
數步電話三〇三二二

代定處北平會文堂新記書局  
地址琉璃廠中間  
路南二四六二號







# 英外部通知美代表

## 英日繼續外交折衝

### 美代表仍於昨晚起程返國

## 日廢約通告昨午送達赫爾

【中央社東京二十九日電】日本外務省於二十九日午後二時，向駐日美大使赫爾，正式通告廢止一九一一年之海軍條約。此項通告係由駐日美大使赫爾，於二十九日午後二時，向駐日美大使赫爾，正式通告廢止一九一一年之海軍條約。此項通告係由駐日美大使赫爾，於二十九日午後二時，向駐日美大使赫爾，正式通告廢止一九一一年之海軍條約。

## 日本火油統制

### 美再提抗議

#### 偽滿火油專賣問題

#### 美日交涉已陷絕境

#### 陸徵祥

#### 為其舊同僚

#### 施行洗禮

#### 湘省府決定

#### 舉辦之事項

#### 劉時返汴

#### 昨晨過徐

#### 劉桂堂匪部千餘

#### 竄擾通縣

#### 昨宴王用賓

#### 索諾木喇布坦

#### 昨電謝石宋

#### 關於商頤玄鳥篇

#### 海利昨抵港

#### 明年三月出發

#### 明日起罷課

#### 請速派校長撤換決校事

#### 煤礦爆炸

#### 中央銀行

#### 仿製電話機

#### 蘇軍派員

#### 遠東航空公司

#### 機師墜機受傷

#### 全國棉作討論會

#### 昨繼續開會

#### 交通部

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束

#### 簡電一束



# 國聯秘書廳公佈報告書

## 敘述本年工作成績

【中央社倫敦二十日電】國聯秘書廳今日公佈本年工作成績報告書，報告書中敘述本年工作成績，並對未來工作提出建議。報告書指出，本年國聯在維護國際和平與安全方面，取得顯著成就。在處理西班牙內戰、中日衝突及意土戰爭等國際危機時，國聯均發揮了積極作用。報告書還提到，國聯在促進國際合作、裁軍及人道主義援助方面也取得了進展。報告書最後表示，國聯將繼續致力於維護國際法，促進世界和平與繁榮。

# 捷匈漸趨接近

## 謂捷匈參加意奧匈協定

【中央社倫敦二十日電】捷克斯拉夫政府與匈牙利政府之間的關係，近日已趨於緩和。據悉，捷匈兩國正就參加意奧匈協定進行磋商。捷克斯拉夫政府表示，其對該協定持保留意見，但願意在平等互惠的基礎上與匈牙利進行談判。匈牙利政府則表示，其對該協定持積極態度，並希望捷克斯拉夫政府能早日達成協議。目前，兩國關係已不再緊張，雙方正積極尋求合作機會。

# 比國失業率增加

## 比國失業率增加

【中央社倫敦二十日電】據比國統計局今日公佈的數據顯示，比國失業率已達百分之十點五，創下歷史新高。失業率增加的主要原因是比國經濟陷入衰退，工業生產大幅減少。此外，由於國際形勢不穩定，比國出口貿易也受到嚴重打擊。比國政府表示，將採取一系列措施來刺激經濟增長，並為失業人員提供培訓和就業機會。目前，比國政府正密切關注失業率變化，並尋求國際社會的支持。

# 法意交涉有關

## 法意交涉有關

【中央社倫敦二十日電】法意兩國在阿比西尼亞問題上的交涉，近日已進入關鍵階段。法國政府表示，其將堅定維護阿比西尼亞的主權和領土完整，並反對意大利的侵略行為。意大利政府則表示，其對阿比西尼亞擁有合法權利，並要求法國撤出其在阿比西尼亞的軍隊。雙方在談判桌上的分歧依然嚴重，戰爭爆發的風險依然存在。國際社會正密切關注事態發展，並呼籲雙方通過和平方式解決爭端。

# 對英貿易激增

## 對英貿易激增

【中央社倫敦二十日電】據英國貿易委員會今日公佈的數據顯示，英國對美國的貿易額在過去一年中激增了百分之二十。貿易激增的主要原因是美國對英國的進口需求增加，以及英國對美國的出口產品種類擴大。英國政府表示，將繼續加強與美國的貿易合作，並尋求進一步擴大貿易往來。目前，英國正積極推動貿易自由化，以促進經濟發展。

# 海牙國際法庭主席

## 海牙國際法庭主席

【中央社海牙二十日電】海牙國際法庭主席今日宣佈，將對意土戰爭中的國際法問題進行審判。主席表示，法庭將根據國際法原則，對意大利在阿比西尼亞的侵略行為進行公正裁決。目前，法庭已收到來自各國的證據和證詞，審判工作正在有序進行。國際社會對法庭的審判結果寄予厚望，認為這將對維護國際法權威產生重大影響。

# 北平市政府公佈房地產轉移專欄

## 北平市政府公佈房地產轉移專欄

【本報北平二十日電】北平市政府今日公佈了房地產轉移專欄，列出了多處房地產的轉移情況。專欄中包括房屋、土地及商業地產的轉移信息，並附有相關的轉移手續和費用。市政府表示，將加強對房地產轉移的監管，確保轉移過程的合法性和透明度。目前，專欄已在全市範圍內公佈，供公眾查詢。

# 由蘇聯農業情況

## 考察日俄親善或對立

【中央社莫斯科二十日電】蘇聯農業生產情況良好，糧食產量顯著增加。蘇聯政府表示，將繼續加大對農業的投入，提高農業生產效率。此外，蘇聯政府還將考察日俄親善或對立對蘇聯農業的影響。目前，蘇聯農業正處於繁榮發展階段，農民生活水平不斷提高。

# 捷匈漸趨接近

## 謂捷匈參加意奧匈協定

【中央社倫敦二十日電】捷克斯拉夫政府與匈牙利政府之間的關係，近日已趨於緩和。據悉，捷匈兩國正就參加意奧匈協定進行磋商。捷克斯拉夫政府表示，其對該協定持保留意見，但願意在平等互惠的基礎上與匈牙利進行談判。匈牙利政府則表示，其對該協定持積極態度，並希望捷克斯拉夫政府能早日達成協議。目前，兩國關係已不再緊張，雙方正積極尋求合作機會。

# 比國失業率增加

## 比國失業率增加

【中央社倫敦二十日電】據比國統計局今日公佈的數據顯示，比國失業率已達百分之十點五，創下歷史新高。失業率增加的主要原因是比國經濟陷入衰退，工業生產大幅減少。此外，由於國際形勢不穩定，比國出口貿易也受到嚴重打擊。比國政府表示，將採取一系列措施來刺激經濟增長，並為失業人員提供培訓和就業機會。目前，比國政府正密切關注失業率變化，並尋求國際社會的支持。

# 法意交涉有關

## 法意交涉有關

【中央社倫敦二十日電】法意兩國在阿比西尼亞問題上的交涉，近日已進入關鍵階段。法國政府表示，其將堅定維護阿比西尼亞的主權和領土完整，並反對意大利的侵略行為。意大利政府則表示，其對阿比西尼亞擁有合法權利，並要求法國撤出其在阿比西尼亞的軍隊。雙方在談判桌上的分歧依然嚴重，戰爭爆發的風險依然存在。國際社會正密切關注事態發展，並呼籲雙方通過和平方式解決爭端。

# 對英貿易激增

## 對英貿易激增

【中央社倫敦二十日電】據英國貿易委員會今日公佈的數據顯示，英國對美國的貿易額在過去一年中激增了百分之二十。貿易激增的主要原因是美國對英國的進口需求增加，以及英國對美國的出口產品種類擴大。英國政府表示，將繼續加強與美國的貿易合作，並尋求進一步擴大貿易往來。目前，英國正積極推動貿易自由化，以促進經濟發展。

# 海牙國際法庭主席

## 海牙國際法庭主席

【中央社海牙二十日電】海牙國際法庭主席今日宣佈，將對意土戰爭中的國際法問題進行審判。主席表示，法庭將根據國際法原則，對意大利在阿比西尼亞的侵略行為進行公正裁決。目前，法庭已收到來自各國的證據和證詞，審判工作正在有序進行。國際社會對法庭的審判結果寄予厚望，認為這將對維護國際法權威產生重大影響。

# 北平市政府公佈房地產轉移專欄

## 北平市政府公佈房地產轉移專欄

【本報北平二十日電】北平市政府今日公佈了房地產轉移專欄，列出了多處房地產的轉移情況。專欄中包括房屋、土地及商業地產的轉移信息，並附有相關的轉移手續和費用。市政府表示，將加強對房地產轉移的監管，確保轉移過程的合法性和透明度。目前，專欄已在全市範圍內公佈，供公眾查詢。

### 楊本賢廣告部

承接各類廣告業務，包括報紙、雜誌、廣播、電視等。地址：北平和平門外大街。

### 登承

承接各類廣告業務，包括報紙、雜誌、廣播、電視等。地址：北平和平門外大街。

### 大陸醫院

設有內科、外科、婦產科、兒科等。地址：北平和平門外大街。

### 忠信成皮貨

經營各類皮貨，包括皮草、皮包等。地址：北平和平門外大街。

### 中華商行

經營各類百貨、文具、書籍等。地址：北平和平門外大街。

### 中國鐘表包修代管

承接各類鐘表維修、保養業務。地址：北平和平門外大街。

### 北平市政府公佈房地產轉移專欄

公佈各類房地產轉移信息，包括房屋、土地、商業地產等。地址：北平和平門外大街。

### 河南固始縣全縣民眾恭頌陸軍騎兵

恭頌陸軍騎兵在河南固始縣的英勇事蹟。地址：北平和平門外大街。











# 海蘭與魔術士西蒙

李健吾譯

（上）

（傳來嘆息而又彷彿喘喘的聲音。）

（起立）

（他將手舉在眼前。）

（他走出他的小屋，靜靜的，想從黑暗中找出從那裏來的聲音；他從地上撿起一枝菸，點起菸來。）

（他舉起火把，時上時下，向四外尋覓；哭聲彷彿更近了。）

（站住，吃驚。）

（這是一個女人……）

（一個老頭子攔着她。）

（只見一個瘦弱的女人走向前來，她的頭髮的青布沿着她的面孔垂下來，一件襤褸的紫內衣露出她瘦削的臂膀，臂上繫着一隻珊瑚鐲子；她的眼下一隻紅毛，頰上有些被咬的痕記，臂上有些傷痕。）

（她哭着，扶住一個禿了頂的人的肩膀，他穿着同一紅色的長袍。）

（他的鬍鬚長而發灰，手裏拿着一個小銅瓶子，他隨即放在地上。）

（她好像很年輕，扶她走路的那人準是她父親。）

（向海蘭。）

（倚住西蒙的胸脯呻吟。）

（倚住西蒙的胸脯呻吟。）

（倚住西蒙的胸脯呻吟。）

（倚住西蒙的胸脯呻吟。）

（倚住西蒙的胸脯呻吟。）

(No. 30)

徵稿條例  
一 本刊歡迎二千五百字以內之各種文藝創作，概不退稿，稿附足郵票者不退。  
二 來稿請註明真實姓名及地址，以便寄稿。  
三 來稿請註明真實姓名及地址，以便寄稿。  
四 來稿請註明真實姓名及地址，以便寄稿。

## 園丁

杜素譯

是黯淡的秋天。灰色的雲片沉鬱地預示着風雨的到來。那破舊的屋子，跟那院子以及圍繞在外邊的木柵欄都顯得潮濕的。園丁在掘着園子裏的泥濘的土地。唔，好多的泥濘的土地！這些泥濘的土地，在掘着園子裏的泥濘的土地。唔，好多的泥濘的土地！這些泥濘的土地，在掘着園子裏的泥濘的土地。唔，好多的泥濘的土地！

（他以後，這園子將是清潔的整齊的了，將有茂盛的玫瑰，還有綠得閃光的樹木。樹葉子同花叢將飄亮地掩蓋了那破舊的木柵欄……就在幾個月以後，春天來了的時候。）

但是到春天，還有多少的時間啊！……然而，不要失望，年青的園丁。讓你底年青的赤裸的胸脯呼吸那秋天的濕氣同寒冷吧。

把你底強壯的男性的手去掘，去，去掘這些土地吧。這些土地現在雖然黑黑的是滿着泥濘，但是不久牠將為春天底節日的衣裳掩蓋起來。

繼續着掘，掘，掘，把吧，親愛的年青的園丁！你，靠着你的男性的勇壯的志氣，終於會勝利的！

一九三四，十二月，三自世界語譯出。

（他以後，這園子將是清潔的整齊的了，將有茂盛的玫瑰，還有綠得閃光的樹木。樹葉子同花叢將飄亮地掩蓋了那破舊的木柵欄……就在幾個月以後，春天來了的時候。）

這兒有你的手記，清楚地寫着你也寫着我。這兒有你的忘記下的衣裳，仍與我的衣裳放在一起。當世界對我說一聲別了時，這一些東西也失去看護人，它們伴我許多日子，我終不能把牠們帶去。

如這些遺跡展現在你的眼前，它們不會有一聲言語，你看見它們可憐的形容，可會生出一點往日的回憶？

你不願回憶過去的輕煙，你便使手把牠們扔掉，於是這些遺跡全部死亡，再不會去驚擾你幸福的夢。

冷風在外面吹，我認識了這個日期，我從何處走來，也將向何處歸去。

我已失了人類的榮光，我的眼睛向着黃昏，而你又提攜起我，在落葉時節重到人間。

我只有了一年的生命，從秋風到秋風，我的生命隨之俱盡。

我以為秋天仍是秋天，我以為今年仍是去年！但我的日子盡了，一切都從此消散。

你曾給我長久的日期，我把它們輕輕放過，現在到處聽得見秋風，而我的心猶未死！

你不再有一次回頭，我們悠悠地分道，我們眼前恢復了黃昏，沒有餘下一點痕跡。

這兒有你的手記，清楚地寫着你也寫着我。這兒有你的忘記下的衣裳，仍與我的衣裳放在一起。當世界對我說一聲別了時，這一些東西也失去看護人，它們伴我許多日子，我終不能把牠們帶去。

如這些遺跡展現在你的眼前，它們不會有一聲言語，你看見它們可憐的形容，可會生出一點往日的回憶？

你不願回憶過去的輕煙，你便使手把牠們扔掉，於是這些遺跡全部死亡，再不會去驚擾你幸福的夢。

冷風在外面吹，我認識了這個日期，我從何處走來，也將向何處歸去。

我已失了人類的榮光，我的眼睛向着黃昏，而你又提攜起我，在落葉時節重到人間。

我只有了一年的生命，從秋風到秋風，我的生命隨之俱盡。

我以為秋天仍是秋天，我以為今年仍是去年！但我的日子盡了，一切都從此消散。

你曾給我長久的日期，我把它們輕輕放過，現在到處聽得見秋風，而我的心猶未死！

你不再有一次回頭，我們悠悠地分道，我們眼前恢復了黃昏，沒有餘下一點痕跡。

今日長篇小說因稿件擁擠暫停一日。

## 小廣告

分類廣告價目  
一 刊稿以五號字計算字數至多不得超過一百字  
二 五十元以上每日刊費一角五分  
三 五十元以上每日刊費一角五分  
四 五十元以上每日刊費一角五分

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明

遺失聲明  
遺失聲明  
遺失聲明















